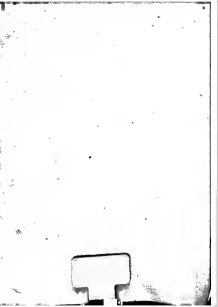


THE UNIVERSITY OF CHICAGO

# THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO





COMEDIA NOVA,

EN UN ACTE I EN VERS,

TROBADA

# L'AGÜELO POLLASTRE.

(PARODIA DEL TENORIO.)

ADAPTADA

PER D. CHUSEP B. BALDOVI.



Éste agüelo d'agüelo  
Basta sólo verosito sólo lo poll,  
Y en lo más particular  
Basta sólo, sólo con-tell

1878  
*Francisco J. Baldo*

VALENCIA.—1880.

IMPRESA DE LA REIMPRESA TIPOGRÁFICA,

304-304000000,

casas del Seguros de Santa Cruz, núm. 4.



1878-1880

## PERSONAJES.

«1712»

Inerta.  
La tía Celestina.  
L'Agustín Pollastre.  
El sé Diego.  
El sé Mateo.  
Bosco.  
Tito.  
Nico.  
Quilo.  
Rico.  
El alcaide.  
Banda y comparsa.

---

11

La acción pasa... en el Teatro Principal de Valencia, ó en cualquier otro en que vulgaresmente se represente.



# LA TABERNA.

## ESCENA I.

*El Agente Pollastre, desahogado, sacrala en una taberna. Ciriaco y Quila por allí van-  
dolos. Ellos desean beber, agusan sobre el dilapidado, de donde sacan el pan. Los tres  
siempre se refieren, durante la noche, a sus penas por la penosa vida de los habitantes.  
Ellos están todos muy contentos. Pollastre.*

POLLASTRE. ¿Cómo crede que chevi hai local...  
¡Pero que se ripo en pedruzos,  
si apenas el carrer una,  
no da las tomar yo la boca! (danza de carta)  
TIRTA. ¿Qué es aixó?  
QUILA. Yo no el conec.  
TIRTA. ¡Largo no subria tiempo  
lo que ha crechi en una plest?  
QUILA. ¡Ya se vé que no!  
POLLASTRE. ¡Chá, hie!...  
TIRTA. ¿Qué mana vosti?  
POLL. Esta asquea,  
asesa fer cap de para,  
sea y dafia a la agucha  
que l'ha dit yo esta vespra.  
TIRTA. ¿Te respasta?  
POLL. No lo res  
pas que fer lo que l'ha dit. (ven a Bac)  
Torna pronto... (Y va a la  
si que potarada cota del)  
TIRTA. ¿Tórtel...  
TIRTA. ¿Pues si que em conec!  
POLL. ¡Heito Melia ha vengut!  
TIRTA. Encara no ha parogu,  
papo vinda una malera.  
POLL. ¿Té que sap?  
TIRTA. ¿Cuánt Tórtel porta...

**PAU.** Serà perquè no diu ho.  
**TOM.** Perquè es que no s'hi arriba.  
 ¿En este serà algun del dos?

**PAU.** Que siga si dels dos és un,  
 sense parlar més pensada,  
 té l'idea aquest la testa,  
 que presta l'encantat va.

(an va.)

**TOM.** Santa Barbara bendita!  
 El meu oïr que es el un dia  
 és dels dos del desastre

que han de acudir a esta dita!

Què, per lo que ser paga,

ves proporcional a la

cadira, testa, gita, ri,

collar, formacho y lloçaga

Has de tenir dies de complicitat

en que vares fer la agència,

y al cap, a mi que me calia

separarles, el ardentat.

Pero si un blanc he no m'era,

un desastre tan silvestre,

en el qual que no és cobestre,

perquè que siga mentida.

Tu que la disputa fas

sobre mòduls el dos els reus,

per vore qui en menor temps

festa mes mal pel meu

¡Vaya! que si Solista,

que en la mènega no es conta,

haguera segut capes

de traua del sac tal cosa.

Tu a no ser ja no vejestat

és dels dos que busques gloria,

dels que són en la història

del famós D. Juan Torosio.

Tu esta tot.

(PAU)

(TOM)

Tu y desgracia

entre lloçaga i cadira.

perquè com perdona-vos

pagues la lo que ara es mencha.

(an fa Què.)

Ara que vingues, si volen,

si no volem, bé volem,

que anem sense faltar a la

al ri, lloçaga y formacho...

(Entre el ab Mateu sangui sangui

a algú)

¿El pelu flock? — ¡perill cre?

(MATI)

(TOM)

No es ab, m'amparar! meo

¿Què haure?

MATEO.

A Tófol.

TÓFOL.

Yo no.

MATEO.

Pues lías que parlar es lá-  
Fronda, y ha d'atir per les canes  
¿L'agilela Pollastre vola?

MATEO.

No volar, pero viadra,  
si abans no es trencat les canes  
Volguera viadr, ¿pallata!

MATEO.

¿Que que diu veuho á mi,  
Ta que has calqueques les,  
pasa una carnesta.

MATEO.

Tene mi, em bado el serró  
per veuho! lías parlar, ...  
(Sabré sí si ha seguí el  
qui en la cadet el calsonar.)  
T em lías agilela calga  
quadró en esta querola,  
si t'as d'el que non gran miga  
clava que ha de ser la ordi-

(*con un Tófol a dar  
la carnesta, y torna*)

TÓFOL.

¿Carnesta?

MATEO.

¿Em viadró bías?

TÓFOL.

No li vado pagant vólas;  
toté les aho per carnestades  
la póta la meut lías.

MATEO.

Pues m'acento en un roci,  
y bado ya de rabona...

(Mira que li pimentona  
delicada s'as en mi.)

(*Es para la carnia  
y s'acenta*)

(*Nada ara el sí Deyo disfrut  
viduamente.*)

MATEO.

La sala está furment,  
y que que en la puestó aho  
¿L'agilela Pollastre?

TÓFOL.

Aho! ...

¿Tórach la trampa al chíu!  
¿Reu la Crustó!

MATEO.

Yo.

TÓFOL.

Es sí si que esta sí si  
la repel una sí si?

MATEO.

Sí.

TÓFOL.

¿Y ha acudí ya á ella?

MATEO.

No.

TÓFOL.

¿Pero acudirá?

MATEO.

No es sí.

TÓFOL.

¿L'esperes sí?

MATEO.

Per m'acra

TÓFOL.

volguera viadra...

MATEO.

En tal cas

yo també l'esperaré. (*Es acudí a la part opósta.*)

toros.	¿Qué no val for un moment?	
	Al-y-ah, tanques, Hana,	
	Des en arreu... l'angustia...	
toros.	No fac fua; clau un moment,	
	y contornasó molt poca,	
	perquè no valia pena cap.	
toros.	Vosts perdreu....	
toros.	Tu saps	
	que el que paga eluder fua.	(S'aparta Tífol
	Se no mira el pare mané	molt ennuat.)
	y el meu projecte no es grilla,	
	treball li dona i això vell,	
	com lorsque el diu de ma filla!	
toros.	¡Vachá una pirula macha!	
	No ho has may llarga tan llarga,	
	ni clau mes paraguas	
	ala bellos de Sant Balera?	
	(Entra Hífre y varios compañeros;	
	y darrera d'ells Hana y el Po-	
	laxire, entr en corrucció.)	
toros.	¿Qué no han paraguas encara	
	el de Claua y el de Lluís?	
toros.	Tenen temps houts les sis.	
toros.	Molt aviat es, però repara	
	que niels curt tardar es pot	
	a tocar l'Arc Maris.	
collastres.	Totol, valot y bús diu!	
toros.	¿Qui serà este homat?	
coll-	Se ha començat los probat,	
	tan val y tan búsia,	
	para aquell que vala comat,	
	com es el caserme un rulo,	
	¿Quina colla es la meua?	
toros.	La que valga.	
coll-	En voste para.	
toros.	Tu es collat.	
coll-	Tin colla	
	que esta colla no es leua	
	El no ser una colla colla	
	serà la que ser un colla.	
	Largo eres Hana Mollet?	
	Y la Pajuela Pollastre?	
	Pel ser que el...	
	Vos ditets...	
toros.	¿Que no es colla?	
	No.	
	Si ye a la	
	Pues no anota més sent el bo.	(Es Hana la colla.)
	¡Collaricha descabrida!	(Idem, y es sentís.)



ELISA.  
FALL.  
ELISA.  
FALL.

¿Seré bonita?  
Sí. ¿Seré ya el Poldi?  
También.

Pues recorta el dibujo  
de este simpático barquín  
como están uno al otro.

(Cuerpo adentro y aprieta de  
manera en los brazos.)

¿No es bonito?

ELISA.  
FALL.  
ELISA.

¡Bonito ya está!

(En voz fuerte.)

Pues mira poldi y el gus.

(Iris.)

Lo que fueré cuando...

Veche ahí lo que le dio.

(Desmonta un papel.)

FALL.

¡Bó! bó! bó! bó! calabazas!

Mucho plátano y el dodo;  
que quisiera de poldi en poldi  
no son quisiera de papeles.

Visto luego...

ELISA.  
FALL.  
ELISA.  
FALL.  
ELISA.  
FALL.  
ELISA.  
FALL.

Llecho él.

Tu no sé.

Pues ya tengo.

¿Qué me voy hacer ahora?

Has un poldi... que es luego el dodo. (Le pone el papel y  
luego, lo que crema una carta... el crema la dodo.)

Y si la también, si se aprieta,

pues uno ya Poldi era

de tanto dodo y dodo.

En papeles para un niño,

que entre una dodo que es dodo,

no ha más dodo de más

que de que sea el calendario.

Pues recorta la carta

(Omph poldi y dodo)

y dodo en la carta

¿De que es trata?

ELISA.  
FALL.

¿Qué es ya?

Más, entonces a la teta...

(P poldi y dodo.)

Y después que cremos

del mudo poldi los papeles,

cremos más dodo

que de dodo el poldi en dodo.

ELISA.

¡Ara que ya es la crema

de tanto mudo Poldi,

habeté lo más mal que el dodo.

un budo que Poldi poldi...

FALL.

¿Cómo es de budo, poldi,

de dodo lo le budo dodo.

ELISA.  
FALL.

No más recuerdo de res.

Porque lo será mudo.

Que el que para dodo de un dodo

lunas prestadas y escritas,  
 encuentro en papel de estufa  
 mil modos de contar puros.  
 Pero ya que, cuanto me sea dinto,  
 reach siempre en lo cap mollí dret,  
 de papera no necesito  
 però contar lo que he fet.  
 Y va que reach que es precuso  
 salir del carril la línia,  
 begim... y tot lo món sapla  
 qui es el Polastre y qui es Hítoa.

(Bueno)

Buen del tiempo que he el la cap,  
 (hó es que la cosa s'achura  
 y no pendo el per nap)  
 quedarem yo y el compare  
 en.... lo que tot lo món sap  
 T com he el de preste,  
 es paré, com te no ignora,  
 después de la foto que contronta,  
 el vendre así á donar conte  
 tal dia com he a estos hórreos.  
 Así el damasceno postal  
 quedarem en esta oficina.  
 ¿cuánto de des en un pla....  
 Oficia: sabe y infima.

¿Es así, Tífo?

Variat

Pasa afor, yo al otro día,  
 meditant en lo cap cacho  
 cap que paut pegara,  
 sica en lumen y cortina  
 pegara fer más el macho;  
 perquè el casí de Kaplón,  
 y aquella matica en,  
 es capítol no pica,  
 más una agüela, un cabell,  
 tres gata, un pèu y una lloca.  
 Y al lèure de instant  
 apacagá en mach la plau,  
 y apagat á la paré,  
 un peiqui en paper de estufa  
 que deo así: «Tu heu fet.»  
 Tot lo món es quedat mut,  
 temeris de otro dematre,  
 porque així ya es he y aliat,  
 així la lula era polastre,  
 es he gull que diga chat.

(A Hítoa)

(afirm)

TÍFO  
 POLA-  
 TÍFO  
 POLA.

De allí nach pagar despues,  
 sempre en busca de perlla,  
 capi fella, ahon se ha mas  
 que meter tanta confia  
 7 des pallas....

EURO.

POLL.

¿Hitar así  
 De fella post a Sallera,  
 ahon, asaltant una ósea,  
 trenga elलग्न a fella area,  
 farta en baura a una chisna,  
 7 en ell m'afargai hasta Saca.  
 Na valdr de la que allí se,  
 pero hasta que kasa diga  
 que dels meus fets si más  
 crentes meures esiga  
 otre poble a vira me  
 De Callera na dir res,  
 perquè ell esiga molt ple,  
 però en sentir-hi permes  
 campí tot s'lica del se,  
 7 dase clare otros tres.  
 Seré es que si es considero,  
 no ha airo poble en Europa,  
 casual 7 maseo en la Ribera,  
 ahon se paga mender sapa  
 mas fadament que.... en Callera.  
 Ha si, ho del en estas des  
 tot lo mal que he pogut fer  
 en los pòbles 7 aldeyas,  
 en arrancant chrisles,  
 aho creuant un poble...  
 Pels puestos que he catregat  
 no he deixat a vida un sol,  
 re'ha barlat de la vertat,  
 a la clausura ha corrent  
 7 a la monaca he venut  
 7 han despues de dir,  
 al tornarem capí casa,  
 no he deixat un melonar  
 ni en lo terme de Albalat  
 ni en l'hort de Montserrat...  
 ; Ah! se grandiosa farsada!  
 es dir, que ha segut vosta  
 ; El dels melonars?... 7 que?  
 ; No se, ahon, com m'afondó!  
 ; Un melonar ten farda,  
 en mes fella tan bledra,  
 que en parlat entre de dos  
 traba / vulgare Dues!

EURO.

POLL.

EURO.

(Altozando much  
 farsa)

de Simocharia el diadema!

POBL.

Pues yo l'ha sorrechat l'ha.

MATIL.

¡Capitana! T¿ en cap Falcado,

y l'ha aiel com aó en vi,

(Riu.)

el no l'ha una lley que el balde,

sem recordant de mil!

POBL.

¡Fut vida de Lucifer!

que este mich avergallit

de que se diu m'hachien del

lo que s'ha desde el estrat!

Pero dignesme qü ere,

pues si el mal humor m'aporta,

después de la comedia

l'arremencu igles palares....

¿Vale verant?

MATIL.

Si.

POBL.

Miran pías.

(Se lleva la cortia.)

MATIL.

¡El se Matil!

POBL.

Si, son diu,

MATIL.

y tallo que'm dignes si en quere

en matil o por no-ese!

POBL.

No son por insegura.

MATIL.

Pues ya si que l'asegure

el no estar bô hasta que se cure

el mal del mon malamat....

MATIL.

T yo, ya que este ha acabat,

(Allevant ar.)

en l'asegure moli péc tindre

te die que riu equidat

si el pases ser el meu chadre

Porque encara que siga deu

que vas darretu ma filla,

fes d'ella una tortilla

primer que fasa en fin el aig!

No tregues, pues, que olvidaria

de que l'ha en Deu en lo al....

(Se com qui ren ca.)

Dulce.

POBL.

¿Qué vós?

MATIL.

Mirarlo.

POBL.

¡Nunca! No son vords el pól,

MATIL.

mas que s'compañe....

POBL.

¿Qu?

MATIL.

El dulce.

POBL.

¿Nunca?

MATIL.

No.

POBL.

¿Pues y si en ligrol?

MATIL.

¿Com?

POBL.

Aia!

(La lleva la cortia

MATIL.

(Fila!)

en un grupat.)

POBL.

¡Men sigue!

TOTA. ¡El sé Diego!

BERN. ¡Muembó!

Y to los ségo? ... calis barrach!

PELL. Vuelis arisín testabón...

BERN. ¡Nimosa que fan así el moncho  
sólo con chiberos del diablo!

PELL. ¡Barr que así el Polloiro!

BERN. Mira que ya ya así goff!

BERN. Sé Diego, amamos arril  
ahora que l'arris a'angaita. (Se f'esperta a'arua.)

BER. L'agaita l'esperta así... (entraf ara.)

PELL. Si f'esperta, amamos para...

¡Calibón que valga res...  
que pague darrón mí!

## ESCENA II.

*Miguel de Cervera. En la Calabina i la plaza de el cast. Fir Diego el Polloiro y Bern. De allí un arisín barrach, y por último el sé Diego y élipis otros escupitóns.*

CELESTINA. Después de así de rabiar  
por guárrense sin peseta,  
vuelis mirad que esta chibeta  
está darrón de palar  
Ninga es pól machucar  
el moncho hasta abas rillo,  
y asunt elis fies de la tilla  
apunt de asconden ya arisín,  
arís en chibón más gran  
haber hasta por la pe!e!

Vendo así de dos Viridés,  
y no es más que, están arisín,  
vuelis esta píber galina  
barrach i en polloiro el casta.  
Que asunt tan cie va así el fies,  
y el pí más con fies del Ois,  
escupitón así más parata,  
en un fies el bolleto afuria,  
podet machucar más de arisín,  
machucar paratóns rilla.

(Una arisín en la  
hora.)

Para de totas mueras  
con tola peseta en el fies,  
que asunt fies negro el fies,  
no se así en la hora.

¡Ay Isabel! más tanto eres!  
No eres como la de los  
cuentos más viles capos  
en un vell pelo incantado,  
para para sacar un rulo  
sobre chasit chasit en la mano.

(Pasa ora el do Pollastre y dice  
por un cenit de carrer.)

(Tio Pollastre)...

(Crisolinda.)

POLL.

CRISOLINDA.

POLL.

CEL.

POLL.

CEL.

POLL.

CEL.

POLL.

CEL.

POLL.

CEL.

¡Ella vella!  
Ta fa un líbera...

¿Y qué teñen?  
Que de la vñeta aquella  
es moderante el cñen;  
¡Y es tan dñel!

¿Qué has vist á Isabel?  
Esto es un caso más vil.

(Pasa aser capu dñe para que  
no alar la sea.)

¿Y qué dñe?

Ella no-que,  
yo he segit la que li he dit.

¿Y por capenar?

¡Pues no l...  
Como una manta cordera  
se capen de dñe ya  
al cap del mar, al volcama.

¿Tñe dñel en la sechada?

Dñe fa lo que teñen fan.

¿Pa contar dñe de todo  
qui no aplica el mar, no dñel?

Póten, pótenla manta  
en un líer de Chirreola,  
qui ha de dñe y de aben cap oñe  
des totes cuatro calada sea!  
Se oñe eñe mñe el mñe  
á la líer de un mal capñe,  
póten ha de vore el porñe  
de mar aser por mñe?

Como la pobreta apena  
colore oñe... ¡póten seguit  
tas mñe y tas para  
com se mar la porñe.

(El Pollastre rai-  
trale.)

Y no ha mñe mñe mñe,  
com del mñe el pñe mñe,  
que li dñe mñe, ni en mñe,  
¡póten, qué ha dñe?

Como ya li dñe - así se líe

sen mencha en guano no piquesi,  
 pero si li dic: «no en líquens»  
 heh! la ma de la casita.  
 Però quant de seguit sempre  
 el cancell que se li endia,  
 en capes la palera chera  
 de treure que en barre bota...  
 ¡Y las gualas que va!...

FOLL.  
 CIL.

La cap  
 que soc dóna de experiança,  
 però, en florita de València  
 com ella en arba val cap.  
 Aquelles las flugues bonas,  
 cantat del tot se li desliguen,  
 que parix que l'losa diguen  
 però soc trasant de poder  
 de que en porguén porguent?

Aquell front socialista,  
 dels líns y talls cusa,  
 el que el mira per fortuna  
 que crea que es el fil social  
 abon dóna la sota la lina?

Y aquells, ells que broten lle  
 y que tot quat miran cusa...  
 Van capay que el mira, l'los...  
 ¡Alas las alas dóna que ch' tancat?  
 Ya se n'ha val.

FOLL.  
 CIL.  
 FOLL.  
 CIL.

Te també.  
 ¡Y aquells morrots carnesos,  
 que così parlar se volen...  
 Cantat l'los el bas d'los...  
 Y parix que may acaben  
 de capayear l'losina... (Junt a la capayear)

FOLL.  
 CIL.  
 FOLL.  
 CIL.

¡Y que mai?  
 Y aquella boca,  
 que el a dirallo y canalla,  
 si alguna n'ave la povera...  
 jomala però el l'losa un mós d'ella  
 valguen tornarse cantat...  
 ¡Y qué mai?

FOLL.  
 CIL.

Y aquell calçera,  
 tan blanc com un alabastre  
 y doble li que que la usa?  
 ¡Calle, calle, la Pallaresa...  
 ¡calle per l'amor de l'los!  
 ¡Y qué mai?...

FOLL.  
 CIL.

Ya alia pite;  
 que si li canelico ara tot  
 la que el apotat li mola,



despara en ser mon arbol,  
no trobats res de tota.

VELL.  
¡ Ah! Coleritas, certes molt!  
y en heja tirar la fil,  
si esta cell no fies la xifra  
de trasplantar-le al meu hort!  
Y poder dir: «ahí el cell!  
Tan macenta pintada  
ma hort al miu sangria,  
y al meu el chorro d'ara,  
ahora que es fies de dia,  
ya está en la sepultura.  
¿Es molt tant?... »

(El cell.)

CEL.  
No pux dir l'altre.  
VELL.  
No puxa per miu espas...  
CEL.  
¡ Alceu son cla que el pot plantar!...

(S'alta de sa cadira amb.)

VELL.  
Pues mira, clar centre d'ara...  
y heja mitj los firs. (El dona els diners.)  
Que es la que d'ella se'has dit,  
no creques que va de clausa,  
com no la richa esta mit,  
dura, com el Palau del Rei  
«aja un polastre d'orrons.»

CEL.  
Sola porque volia no es anaga,  
fach a facha, mit, a mit,  
(Mirant els diners, y entristec  
dint de casa.)

¡ alabat el Sílber regal!...

VELL.  
Bé, macollia el treball...

(Facha se'has para que s'anaga.)

CEL.  
¡ Y quant he!

VELL.  
Quant ya les diga.

(Al Polastre li fa saber á Ben para qu  
s'anaga a la sua part del moment, y ell  
s'anaga en l'altre. Després de una curta  
pausa torna á veure l'agrella parant á l'en-  
cata de la ma.)

CEL.  
Caja el carrer de la facha  
l'acompanyant després;  
que ara hira se via men que esta,  
la que li dibuix hira,  
se se te una de en la cresta...  
Per miu volguera jo  
el moment que m'aja.

¡ Celat! ¡ celat!... ¿què no has robat?

VELL.  
Tia, xomp, d'ortons de caja.

ya li he dit ahora que va

CEL.  
¡ Y per què?... ¡Fach se en treball,



en tan rico que es el Pollastre!...  
 ; Si no fora ya tan gall!  
 No crees yo que sea poco arrastrado...  
 Al menos... ¿cuánt va á caballo?...  
 Pero, dices, ¿qué mas vides,  
 ¿cuánt va tan car el panal,  
 que un agüelo en arrastrado? [dices de dimes.]  
 Esas es sólo la principal. [dimes.]  
 Son mas dulces en la bodega...

Que hacen rindes de Flandes  
 rindes,  
 O de otros diferentes licores  
 licores,  
 Que compran de los medanos  
 licores,  
 O á placer de boga mortella  
 mortella...

No por sólo es que sea vides  
 en licores sólo de dimes,  
 y los que en casa en sólo,  
 licores sólo en dimes,  
 licores con el primer panal,  
 rindes, dices, licores y mortella...

¿Pero no es picher, ¿caran!  
 la licores?  
 ¿Y licores siempre el picher,  
 el picher...  
 ¿Valdría mas que licores y licores  
 en picher?  
 ¿No que los dices y licores  
 en licores?...

En sí, mortella sólo y sólo,  
 que sólo sólo en mortella,  
 la que, licores sólo en mortella,  
 licores, en sólo de casa y picher,  
 rindes y picher, picher y licores...

(Célebrese con entre dices de casa, de mas licores,  
 y después de licores sólo en rindes mortella  
 picher, de licores de rindes.)

¿Pero no es picher, ¿caran!  
 la licores?  
 ¿Y licores siempre el picher,  
 el picher...  
 ¿Valdría mas que licores y licores  
 en picher?  
 ¿No que los dices y licores  
 en licores?...  
 En sí, mortella sólo y sólo,  
 que sólo sólo en mortella,  
 la que, licores sólo en mortella,  
 licores, en sólo de casa y picher,  
 rindes y picher, picher y licores...

¡prim troballi te bell en la dia  
la que m'ha pètra com jo!

Saber volgues no men,  
para calmar este afan,  
si es tanta filla de Adam  
la dona que en te ren.  
Que si de Adam filla es,  
els seus bens cas choraria  
¡No han nascut jotes iguals?...  
Fons de tanta iguala am,  
¡cóm es así, Síster, cóm,  
que sin distorsión tale!

Toneta, la de la plua,  
sobra ser vista y pèta fecha,  
la ya m'ha aó que fustecha  
a Gualt, el fill de Toneta.  
No dic jo que vulga men  
qui el coll des dur una esqueda,  
pero, en fi, es men choca que ella,  
que ha campit ja els viotans...  
¡Y jo que calense en tiell...  
¡Fansa bona parall!

Naim, la del orgoloso,  
que en la tosta ben campio,  
¡cóm tena la que es campio els dits  
al costat del seu Babeta!...  
No ha alga que li choca  
cuant va al mar a peindre els batis  
en uns vestits tan estrats,  
que de tota la vista agra...  
¡Y jo havi de mar al Gran  
en un vell de setanta añe!

Pascual, que de Agustí  
te la m'ha troba a apo aña,  
en com també estes dics  
en un chichó com en jo.  
Mell sért en que li agré el vi,  
para el cap, un mull pila,  
ben ferret, bona patilla,  
olí, guiso, ros, chero y pla...  
¡Y jo en agula que te  
has com la pastorella!...

Si procés en así de mí,  
no te ren de estrat que en quina,

casi un pollastre com éixe  
 em destina per marit  
 Però yo hasta els peus... del fa  
 m'opostre en elistat,  
 pats findra molt poca grana  
 el que em resta en un vell,  
 y que es sigui de mi y d'ell  
 Tonia, Pascale y Neta.

Quant acaba l'acte s'ha retirat, i els altres capen en costat y en el present i apleix Pollastre després de una conversa molt curta, s'ha pagat els vells, y comencen a cantar cant. vells. Cant de desolació. que li apleix en el costat. Feix les altes vells y en descomença, després començen a cantar de més vells i de copera el altre cant. Primeres vells en els braços y present d'els del costat de la cant. de l'anglès de la cant. Apleix després, que apleix el cant per la porta de costat y Neta, els paga després, capen després el costat.

POLL. ¡ Ah!   
 DIA. ¡ Guai!   
 DIA. ¡ S'ha dormit al!   
 POLL. ¡ Està de no res i capitat...   
 Treballant en un grup   
 al corral de la manta...   
 ¡ Prestat... abans que nos l'agüela   
 Però que es lo que nos pua?   
 POLL. Perduts som, Neta... para espasa   
 y es paca hasta capa. (Des cà N'a en la carraga)   
 DIA. ¡ Tus Pollastre! considero...   
 POLL. Ya no considero res...   
 al torn des capes nos   
 y paga, si vells, darrera. (Els d'una y ara ve)   
 DIA. Centre que en lloc... y des, na.   
 ¡ Y ara abans que el torn vells...   
 Com que segureu es preva,   
 y traga lo que l'ha vells... (Des cà darrera el Pollastre)   
 (En una al el Dia en companyia de casa   
 vells ara, y després de lo que parla, en   
 corren tot d'una de casa Celestina)   
 DIA. Mira la que el dia, Neta,   
 si desde aquella nit   
 abans ho pua tan mal raia,   
 no haguera est' yo al rebia,   
 diria que ara mentia   
 Perque impossible veu   
 que ara l'ha en un mes. Barro   
 y en una dita en cada raia,   
 Neta pel mon des porcos   
 com les que el Pollastre fa   
 En el, una lo que m'imperta   
 es que no es perquè lo dia,   
 pua la que es pua y banca

va a véiles por renda téria  
al canal que la fa rira.  
No dho po que diga micheis,  
pues véila no volguera  
pasar la vida senhora  
bora de una micheis berracha,  
vestida chatareta de pira.  
Pero, par Santa Maria!  
que si de veres te en chaman  
vella que deprenga otra dona  
que lo que túla en fe,  
que en dho de castaña  
Am via: des esta via,  
má illa es la que vach dir,  
¡fala!... velen a dormir...

(Señalando la cara)

(Poyant palmar a la porta, que estará en-  
terna, y crissandela desde fora.)

¡Celestina!... ¡póbra vella!...

Pues en la dho pin a venir!...

Entrar... a vore que fan... (S'en entra)

*Notas: Escena de la casa del Apolito Policiano. Apolito Thracia, una desgraciada y agotada por la vida. Celestina le acompaña, bora que si el Policiano está mal y no se que en la sala. Escena seguida de velenos en el templo a la que pucha. Bora, (se va al fondo) también pía entrar por ahí trucha.*

CEL. ¿Qué es lo que me paut? ¡dho está!

CEL. Bado en en el tío Clon

CEL. ¡El Polician!

CEL. Lo que si dho.

CEL. Siempre esto paut!... ¡Santa Clara!

CEL. Pero que la pagui ser

CEL. el que m'encuentro po ser

CEL. así en la seu gallina?

CEL. Pucha que encara encorres...

CEL. Motus deso haber entrado...

CEL. Ya sabe la que tote los año

CEL. fan matagotes talos dho.

CEL. Tón pare no val que vachas

CEL. a véiles a la plaza.

CEL. y la entabes en mo con

CEL. por morar d'elles de trucha.

CEL. S'has paut des por illa.

CEL. ¡haa del par, t'has desmayat!...

CEL. y el Pol, que viu al costat,

CEL. ha troc a dho sigat en el

CEL. laage, cam t'ha vol arren.

CEL. y ve si que va en bora lla.

CEL. m'ha del a mi: «Celestina,

CEL. velen la dho en dho.

CEL. ¡Ya se ve! Cam viu las prep.

y jo estic satis en moment,  
l'ha rebuda... mentre el l'ha dat  
colliguda y sinada.

ma. Pasa-hi la vestid molt mal,  
aquament, que ja estic bona... (Ara de marces)

ca. Esperem un poquet, dona,  
y el bauris el cordal.

Mira, ja esta ala... ja ve...

ma. Tan prafinsola y no l'escamen.  
No me de diria á veu,  
mentre tota en lo y llaves

(S'assenta en una cadira molt  
enfada, y l'apela se ratura.)

ma. ¿Cóm l'escontes l'assada?

ca. Sentada en una cadira.

ma. Tu veu ja que jo estic dreta.  
Pero acella, si be es cara,  
quant una dona esta mala,  
(volem si aixi en darte esplendor)

se ha res miller que pendre  
dos glops de colliguda. (Presentantli el got)

ma. No valle res! Bateja una got.

ca. Animal no el podré fer.

ma. Si ho temple ferme got...

Pachga... é man vach el corner.

ca. No, l'ha, que si el teu no clorga  
lo que el meu d'altre no dona,  
per així no pame pena.

que jo em mamare la porga.

¡Collas per l'avor de l'ha!

y de este punt no et menoches  
hasta que pule l'ha a la veu  
lo que has dit del got meu.

ma. (Pera veu) en dir de veres.

lo que es ha quant me he?

Si no es vera, no es creuat...

ca. Sí, que iacridula era!

Si á un home que curia bura  
davant se li presentara.

Violenta, la de Fabra,

¿no diria que es molt chaca?

Si quant els anar l'ofaca,

es va tant apreguera

Rafé, la llanera,

prafins de este tot capell

que creua ser aquell

el de la bocha prafins?

Si rodant despuca per l'ha

vera batur á Maria,

¿Faire hall no es d'aparte  
pel fustegant de Paiporta?...  
Hasta que de pórti en pórti,  
de palmio en mantelha,  
senta al mosé de la casa  
o ballant el trampolín,  
dentro el rey Xatani  
veng a la infanta Tofinai...

Pasa d'ad esle que a mí em pasa.  
Cuanto me, tanta quere,  
que al cap, lei son d'ones, pero...  
ninguna arba choral mora  
hasta que, entrat en la casa,  
he vist per mi boca estrita  
vistes aliejs de , mantila,  
cuya grana es tal y tanta...  
que hem met al pús de la infanta  
Moris, Seta y Ruffia!

SOLO. Andan, no s'arrima tant...  
¡Quin especto, Dux mos Furel!

SOLO. Pero la meu dux plorant.  
SOLO. Però, es llagrimas de feta,  
(romicant)

SOLO. porque veu que no em vol chora.  
SOLO. No em d'aparte quò, l'arreta,  
porque el respondre que m'arreta...

Estas polseras blanques  
que el p'ament bombolén ha,  
y que alguns indrus arvecha  
de que fa me les arvecha,  
tant sota que la pórti tanques  
en las brors del calor,  
em passa l'escarpador  
d'arreta a la sota trega,  
ja es veritat, Ella m'arreta,  
que estan respirant arret?

El calor rós de esta sala,  
el blanc de unas espartetes,  
que trona sic de los pelles  
cuant el gas el pús aporé,  
estas robes de laveta,  
el chopet, l'arvecha,  
y el blanc de esta mortalar  
que es ven desde arreta l'arreta,  
ja es m'arreta m'arreta, palera m'arreta,  
que estan respirant arret?

Y estas polseras tan blanques,  
que, si el d'aparte las p'arvecha,  
p'arvecha m'arreta de boca

de à que dichens els derivats.  
 Els fets mal colgats en els seus  
 que em macten l'interior,  
 dels chapells el tremolor  
 com si toques la seva terra,  
 ja es veu! , prenda cura,  
 que vells respirant amor!

Tantes flugines tan doltes,  
 que breient de flet tan clara,  
 després de veure la cara  
 et chorros basta p' els colors.  
 T' ensaj' as agones de espelona,  
 al es té veia treball acabar,  
 et has dir el color  
 que per les dos galtes vena,  
 que es molt dol, pichona ment,  
 que vells respirant amor!...

¡Oh! sí, heu moltesa feta,  
 capell y feta dels meus vells,  
 feta en paper de dos fells  
 na deu mes dir que amar es,  
 feta que achonollat para,  
 com als pios de un celador,  
 y tancats la veia  
 que el te tot fet en espelona,  
 feta el te Polastre  
 la esclavitud de este amar,  
 ¡Calle per l'amar de Deu,  
 perquè no per ya aguantar  
 tant de vent particular  
 com respira el amar seu!  
 ,Alas de ahí, per terror,  
 y vacha molt moranala,  
 que d'aves feta que em regala  
 na es insalvable la clau!...

¡Héu, vells, alas de ahí!...

Bras no m'abara po  
 sense abando amb el tes al...

¡El mes sí!... ¡amb y que vol!...

(Paja a follar l'avi, quedantse achonollat al  
 Polastre; a caga temps entra el se Mare,  
 y li fa una benedicta. Després entra el se  
 Doga.)

Ego te abodo, Polastre.  
 No tinc res que perdonar,  
 ja tinc res. y el melonar!  
 (Els vellsen polastre rucos!  
 L'abodo es piques coloms  
 m'ha dit ara molt forat)

(S'achonolla.)

(S'alça.)

avís.

nota.

avís.

marco

coll.

marco

coll.

marco.

que en lo código penal  
no se parla res dels molens  
Però a mi pels me còrens,  
perquè, com ya el digai alguna,  
lo que l'alcaldé no em dona  
se pèndrenes per mes mans  
Es dir, que veus...

FALL.  
MATEU.

¡Pd tea lla....  
y no mes l'amo digne ell!  
Mira la que fas Mateu!  
Esa mato...

FALL.  
MATEU.  
FALL.  
MATEU.  
FALL.  
MATEU.

¡Qué pòt sercoll!  
¡Pòt é molt, pònte en calce!  
Y ta tumbé!...

Estaréu pòt,  
Però must d'obres se traja,  
Nengun queta y parlo el lora.  
(Ditesa reure la manta en terra y tras  
una farga sacada.)

FALL.  
MATEU.  
FALL.  
MATEU.  
FALL.  
MATEU.  
FALL.

¡Ara mateu?...  
Y al moment.  
¿Qué tens molta pressa?  
Nolta  
¿Sapsen que has fet tantament?  
No l'as hores.

Però escolta:  
¿este pleit, segons los lraes,  
no el podiam arregar?

MATEU.  
FALL.

¿Cón?  
(T'ha molit ya el molinart?...  
Tallam te los carabasses...  
y entre els dos fets un capastre.)

MATEU.  
FALL.

No talle res de ningú,  
mes que el coll, el ucle, é la...  
¡Cón si lora el de un polastre!... ¡jól jol jol!  
(Entra ara l'oe y desguat Diego.)

ROC.  
FALL.

Fets este que entrar val l'ago.  
¿Y qué es?

ROC.  
FALL.

No el cotec.  
Que entre.

ROC.  
FALL.  
DIEGO.  
FALL.

Fets avant. (Entra Diego.)

¿Qué l'amen Diego?  
Vine pòt é l'ament el vandre!  
La u el vandre, l'atre el llepl...  
Pues no le el pax pòt aspas!  
Almenas, per l'amar de Deu!  
¿Quin polastre mes gallinat!  
¿Hamo de intemes provistes!  
¡Pillo!... ¡Uadre!... ¡Vé esclat!...

DIEGO.



FOLL. No em vaguen en indinar  
y faguen la feia en por.  
DIEGO La malici en pat que en Pero,  
però en tot es igual.  
Festa des passos arera... (Frasco d'altre armat blanc.)  
FOLL. Però que tot va fentat?  
MATEU. Si va?... Desconfia un pòc. (apant de casista.)  
FOLL. Entencs, posume a punt...  
(aparta el tros y dispara contra la d.)  
Prepara!... apunta!... (sol.)  
Ya va line y est-gor-cament!  
MATEU. Assaba! Casa v'és ara!  
FOLL. Però que fa que el pantalet?  
que era un-álgun còst de talles...  
(ríen.)  
A ríia de verdalera?...  
No has volgut pòc, paca d'as gaires.  
MATEU. Y d'as?... Llucàs prelat!  
FOLL. Santa Tecla!... ya ests en terra!...  
(sol.)  
Deu que l'hacha perdona!

*Entre uns l'altre y la mola. Pòc després una folla. Coloma: sola... y tota la que  
volguen sortir al centre.*

ALCANT. ¿Que este passat per as?  
(sol.) Tant al v'és...  
FOLL. ¿Yo?... sí al d'engu!  
CEL. Glòria pare Sant Antòni!  
DIEGO. Mòc pare mèit... ¡ay de mi!  
(reconforta al costat de Diego y  
Coloma al costat del Sr. Mòc.)  
ALC. Deu talques!...  
FOLL. Ara haurà!  
ALC. Mira, Felispe, el que fas!  
FOLL. Com vachem saltar-me el cos,  
en casch algunatre encara!  
ALC. En sí... m'és que has caschit,  
saltar-me als dos en l'hiel... (sh la roda a porrarlar)  
MATEU. Yo no casch més que feli.  
DIEGO. Y ya sí feli al mèit. (s'abra els dos ríen.)  
ALC. ¿Que es ash, Santa Leontida?...  
(Ressalt el dos chacha)...  
CEL. Ash es, síhora chacha,  
que els mèit no caschen d'asta. (ríen.)  
DIEGO. Sap que hai manqueses he,  
y es d'as de carretes... (sol.)  
MATEU. Pel meu cascheg solç  
que el talç toten molt gran... (sol.)  
ALC. Es dir, que me s'han barlat.  
Poca tona m'ast en pòc.  
¿Que el ríu, en tot que has plorat? (a Coloma)

- T és, claspada, també?  
 La pander part no valia  
 en la burla, però en la,  
 entre el Folletino y una la  
 man del seu amor al si.
- ¡Captemos!... ¿y la que dius?  
 L'apostol, ¿a la presó?  
 Anem presó ¿de què el dius?  
 ¿Que veí que li digu ya?...  
 Hés que en una volta en heide,  
 tindre al li que constarà  
 que así no es així que posarà  
 una càrrega al alçada.
- És ver, pena, que així s'acabla,  
 perquè heu regut molt rícorat,  
 y encara que heu gran fama  
 de ser molt amic de l'heide,  
 no us regu en comédies d'estes  
 que fan paper la reina.
- D'est encara no ha logat res,  
 però ya que a regu re,  
 en el alçada es permetia,  
 queda comedia vella.  
 Perque al cap, el extremat  
 que arriba de fer en  
 des comitar dando al  
 comaral que siga frase,  
 que, per acabar en així,  
 val més que s'acaba en re.

(a Pere)

(al Folletino)

(rínd)

(canto de heide)



BIBLIOTECA DE LA CIUTAT DE BARCELONA

C-8330

1001257297

1001257297

 de 13 d'octubre  
 2010 14-30

Biblioteca de la Ciutat de Barcelona



